



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Griglia protettiva in alluminio per radiatore acqua - 97382201BA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. (A))	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. (1))	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



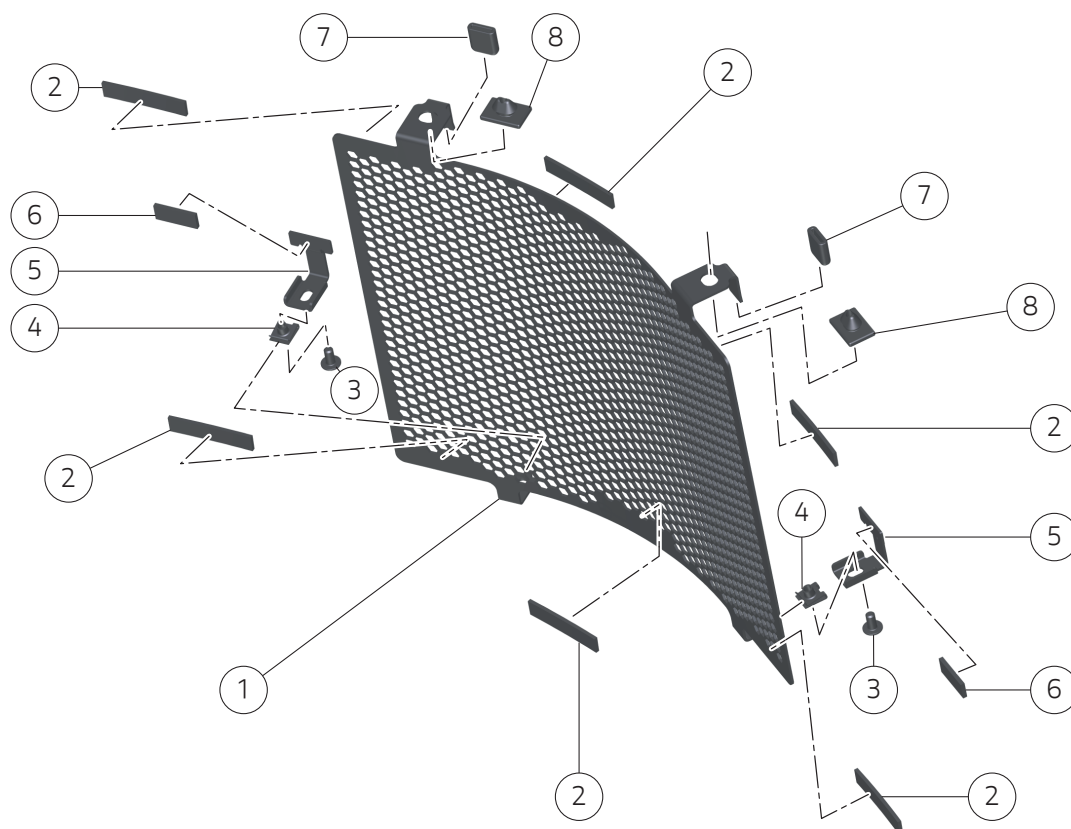
Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.



Importante

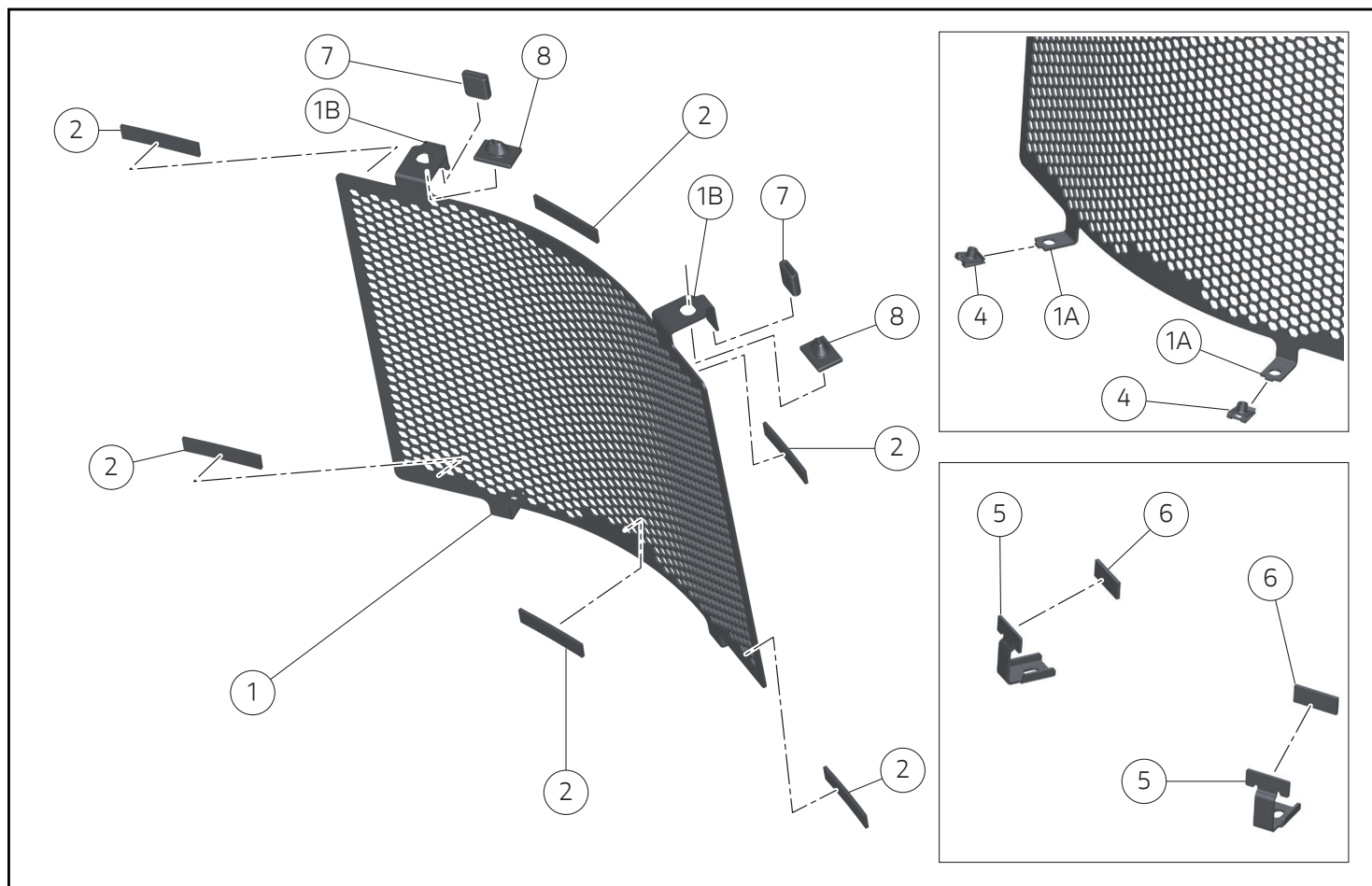
I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	97312871BA	Rete protezione radiatore acqua	1
2	78811521A	Tampone adesivo in gomma	6
3	77244163B	Vite TBEI M5x10	2
4	85041951AA	Clip M5	2
5	97312881AA	Staffa	2
6	86612241A	Tampone adesivo in gomma	2
7	76414381A	Gommino supporto paracalore laterale	2
8	86610301B	Tampone appoggio sella	2



Premontaggio componenti set



Attenzione

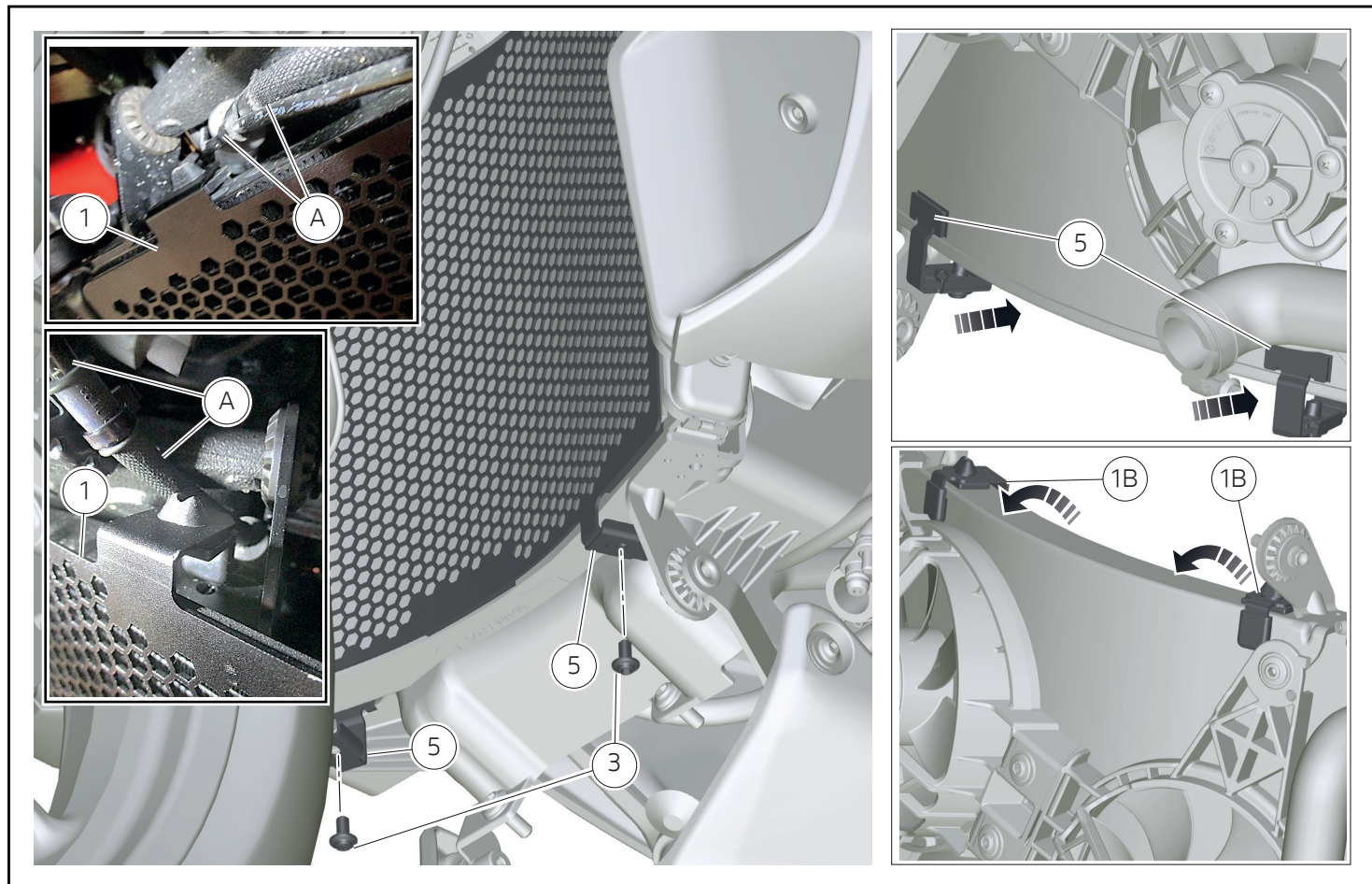
Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

- Applicare i n.6 tamponi adesivi in gomma (2) sulla griglia (1) come indicato in figura.
- Inserire le n.2 clip (4) nel verso indicato, nelle alette (1A) della griglia (1).
- Premontare n.2 tamponi (6) sulle relative n.2 staffe (5).
- Inserire i n.2 gommini (7) sulle staffe (1B) della griglia (1).
- Inserire i n.2 tamponi (8) sulle staffe (1B) come dal basso verso l'alto, come indicato.



Montaggio componenti set

- Posizionare la griglia (1) sul radiatore dal lato anteriore, fermando le staffe superiori (1B) sul lato posteriore dello stesso.



Importante

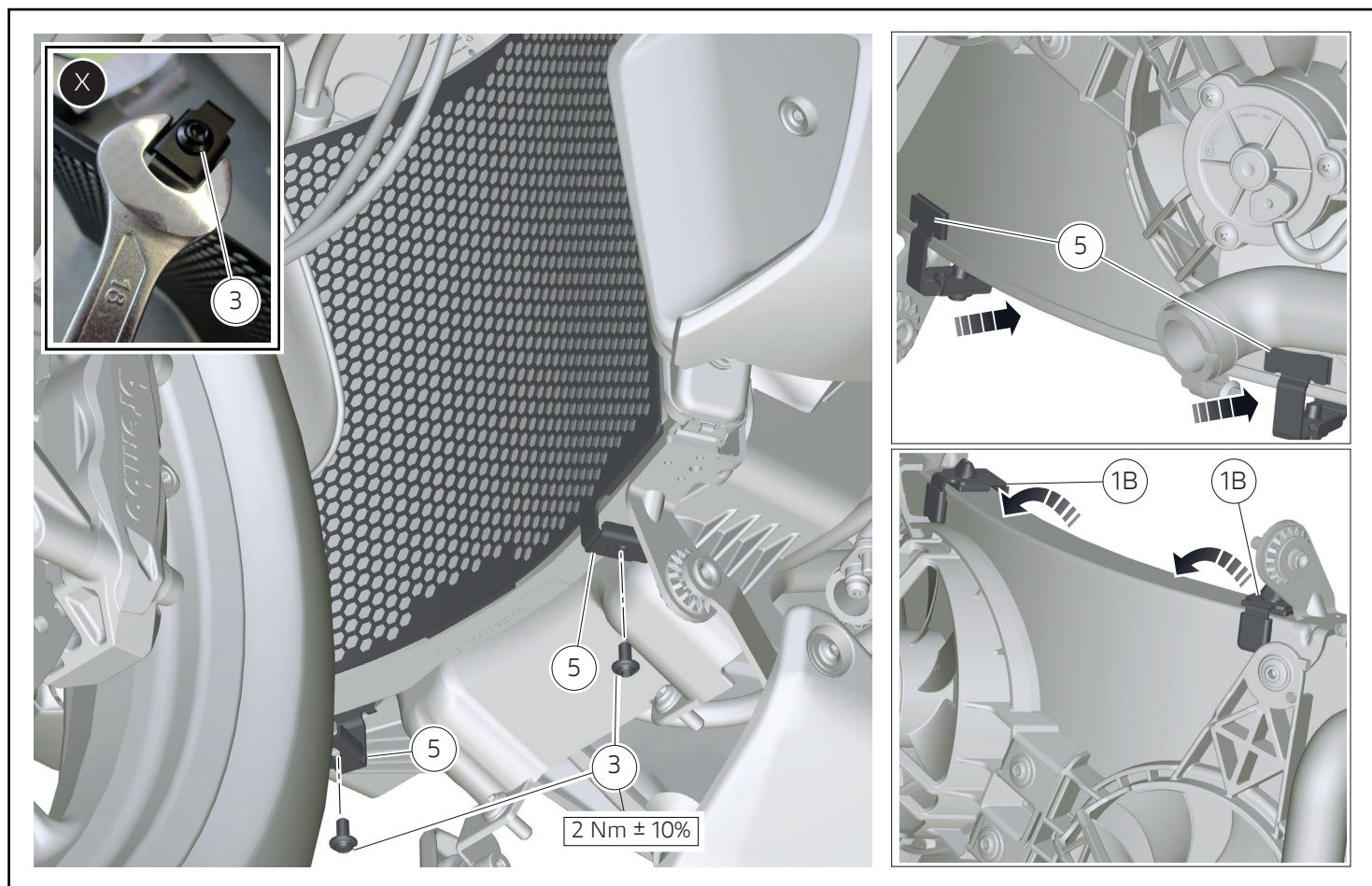
Prestare attenzione a non danneggiare la superficie radiante con il posizionamento delle staffe (1B).



Importante

Posizionare la griglia (1) scavallando i tubi (A) freno / pinza anteriore e frizione.

- Operando sul lato destro, inserire la staffa inferiore destra (5) e preserrare manualmente la n.1 vite (3).
- Operando sul lato sinistro, inserire la staffa inferiore sinistra (5) e preserrare manualmente la n.1 vite (3).
- Azzerare i giochi tra staffa (1B) e radiatore (B) tramite il preserraggio manuale delle viti (3).



Importante

In fase di serraggio delle viti (3), contrastare il movimento delle staffe (1B) con un chiave aperta da 18 mm (0.71 in), come mostrato in figura (X), prestando attenzione a non danneggiare i componenti.

- Serrare le n.2 viti (3) alla coppia indicata.



Attenzione

Verificare periodicamente il fissaggio della griglia (1) e il corretto montaggio dei componenti che con le vibrazioni potrebbero danneggiare il radiatore.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

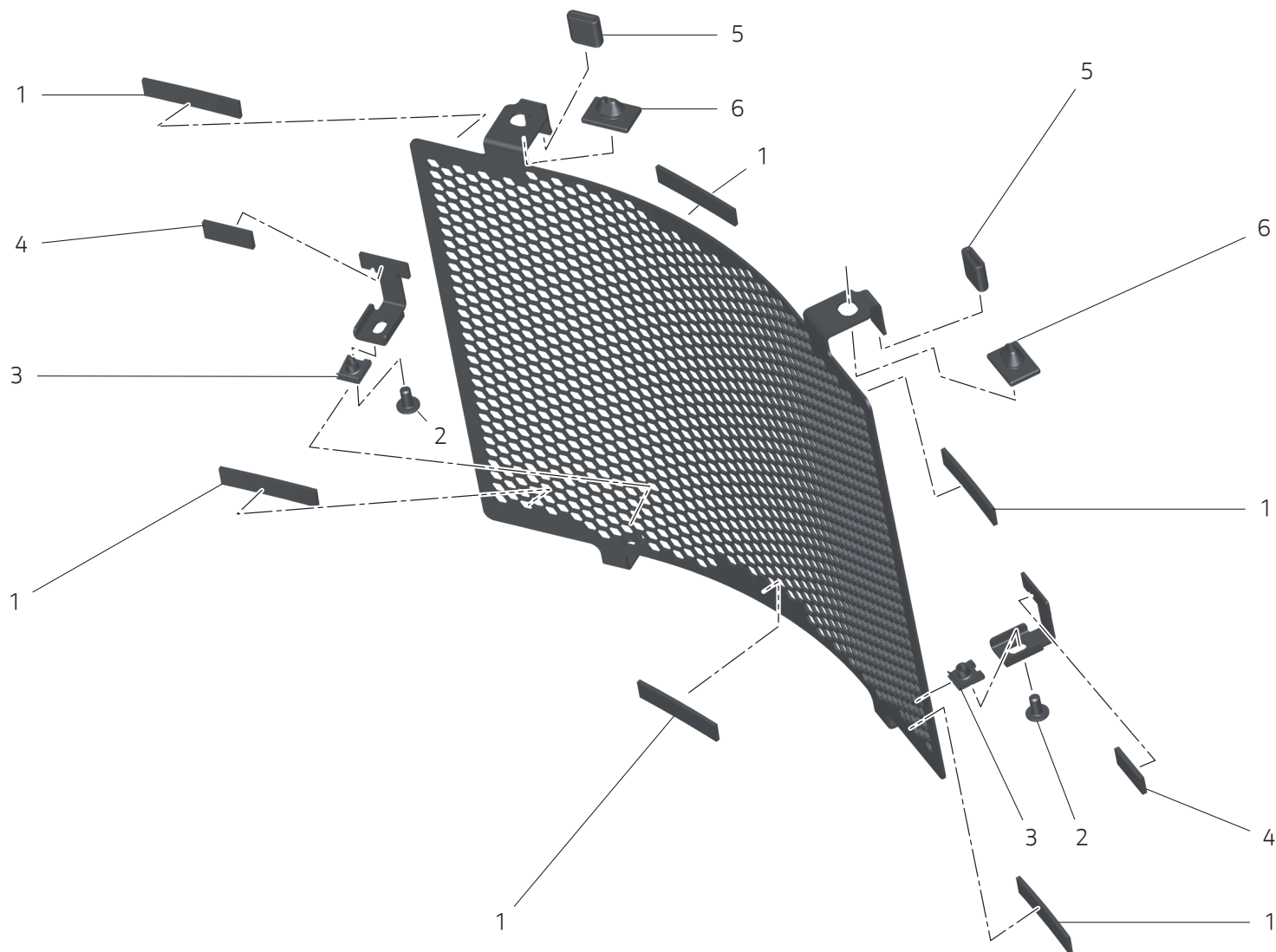
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Griglia protettiva in alluminio per radiatore acqua / Aluminium protection grid for water radiator / Grille de protection en aluminium pour radiateur eau / Schutzgitter aus Aluminium für Wasserkühler / Grelha de proteção em alumínio para radiador de água / 水散热器铝制防护网 / Rejilla protectora de aluminio para radiador de agua / アルミニウム製ラジエータープロテクショングリッド - 97382201BA



Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	78811521A	Tampone adesivo in gomma	Rubber adhesive buffer	Tampon autocollant en caoutchouc	Klebepad aus Gummi	Tampão adesivo em borracha	粘贴式橡胶缓冲垫	Tope adhesivo de goma	ラバー接着パッド	6
2	77244163B	Vite TBEI M5x10	Hex socket button head screw M5x10	Vis à tête bombée à six pans creux M5x10	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x10	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x10	盘头内六角螺钉 M5x10	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M5x10	六角穴付きソケットヘッド スクリュー M5x10	2
3	85041951AA	Clip M5	M5 clip	Clip M5	Klammer M5	Presilha M5	M5 夹子	Clip M5	M5 クリップ	2
4	86612241A	Tampone adesivo in gomma	Rubber adhesive buffer	Tampon autocollant en caoutchouc	Klebepad aus Gummi	Tampão adesivo em borracha	粘贴式橡胶缓冲垫	Tope adhesivo de goma	ラバー接着パッド	2
5	76414381A	Gommino supporto paracalore laterale	Side heat guard support rubber block	Plot caoutchouc support pare-chaleur latéral	Gummielement für seitlichen Hitzeschutzhalter	Borracha do suporte do protetor anticalor lateral	侧面隔热板支撑密封圈	Aro de goma soporte protector de calor lateral	サイドヒートガードマウントラバー	2
6	86610301B	Tampone appoggio sella	Seat support pad	Tampon appui selle	Auflagepuffer für die Sitzbank	Tampão de apoio do assento	鞍座支撑垫	Punzón apoyo asiento	シートサポートパッド	2